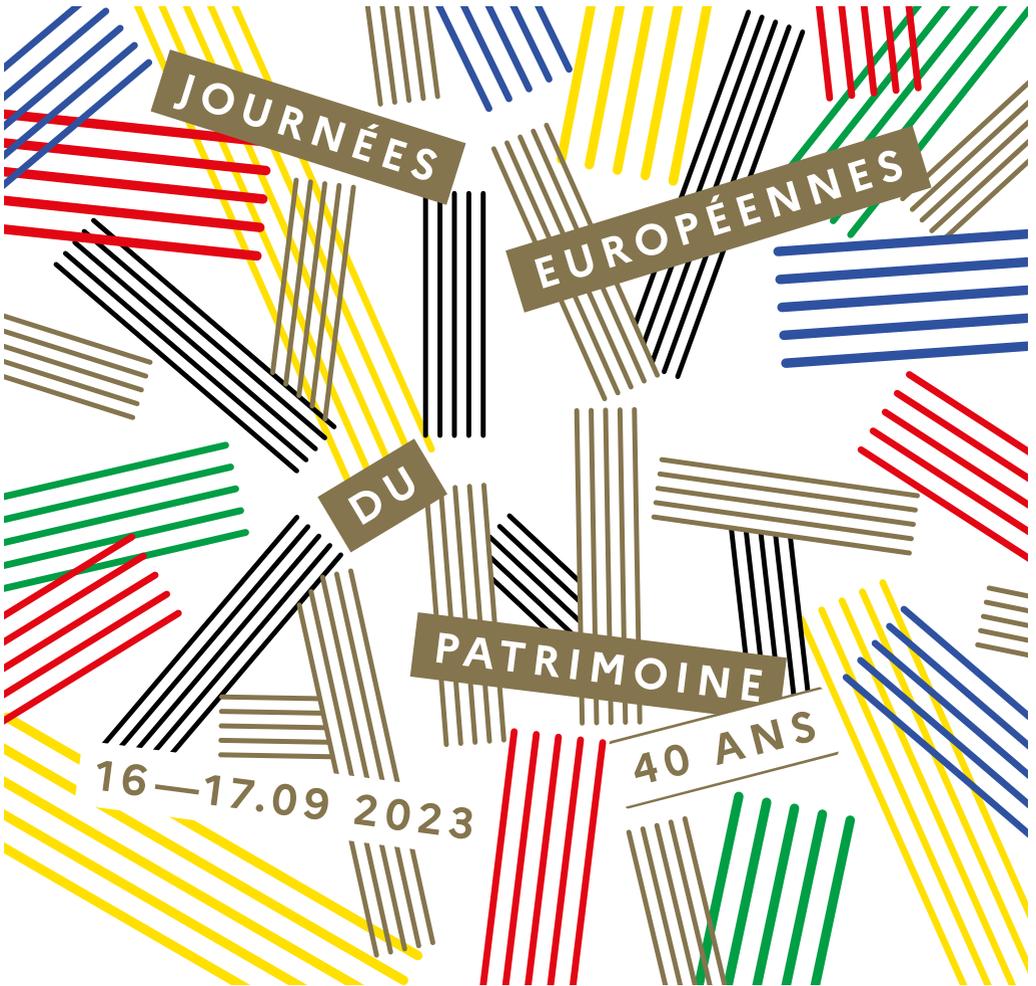




MINISTÈRE  
DE LA CULTURE

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



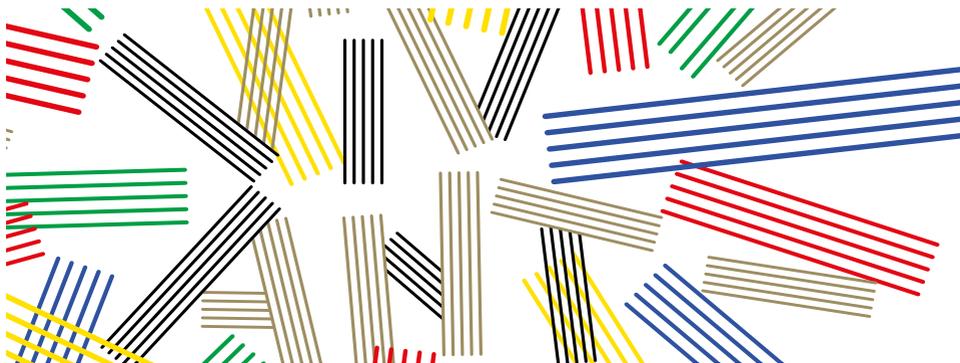
#JOURNÉESDUPATRIMOINE

**PATRIMOINE VIVANT / PATRIMOINE DU SPORT**

**ONDAREAREN  
EUROPAKO EGUNAK**  
2023ko irailaren 16 eta 17an

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE



## LE MOT DU MAIRE

Chers visiteurs, chers habitants,

Les 16 et 17 septembre auront lieu les 40<sup>e</sup> Journées Européennes du Patrimoine. Cette année, ce rendez-vous culturel majeur met en valeur deux thèmes :

le « patrimoine vivant » et le « patrimoine du sport ».

À l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la convention Unesco pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, le thème du « patrimoine vivant » valorise ce qui fonde l'identité de notre culture comme, par exemple, les jeux, les pratiques festives, les danses, les rituels, les savoir-faire, les langues. Par ailleurs, dans la perspective des Jeux Olympiques et Paralympiques de Paris 2024, le thème « patrimoine du sport » invite les publics à découvrir les coulisses, les lieux et les pratiques de plusieurs sports emblématiques de notre territoire.

Cette année encore, la contribution généreuse et enthousiaste de nombreuses associations et partenaires a permis de bâtir un programme foisonnant qui fait de ces journées un moment incontournable dans la vie culturelle bayonnaise.

Que chacune et chacun y trouvent des occasions de découvrir ou redécouvrir notre belle ville de Bayonne ou, tout simplement, de partager son intérêt pour nos patrimoines avec les autres.

Jean-René Etchegaray,

Maire de Bayonne,

Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque

## AUZAPEZAREN HITZA

Bisitari maiteak, herritar maiteak, Europako 40. Ondarearen Egunak irailaren 16 eta 17an gertatuko dira. Bi gai nagusi: « ondare bizia » eta « kirolaren ondarea » balioan jartzen ditu aurten kultura hitzordu nagusi honek.

Kultura ondare immaterialaren zaintzaren alde Unesco-k plantan ezarri hitzarmenaren 20. urtemugaren karietara, jokoak, besta jarduerak, dantzak, erritoak, trebetasunak, hizkuntzak bezala, adibidez, gure kulturaren nortasuna osatzen duen oro balioan jartzen du « ondare biziaren » gaiak. Bestalde ere, Paris 2024ko Joko Olinpiko eta Paralimpikoei begira, « kirol ondarearen » gaiak publiko guziak gure lurraldeko kirol famatuenen gibelesko aldea, lekuak eta praktikak ezagutzera gomitatzen ditu.

Aurten berriz ere, hainbat elkarte eta partaideren laguntza eskuzabal eta bihotz beroari esker, egun hauek Baionako kultura bizian aldi saihestezina bilakarazten dituen programa oparoa eraiki ahal izan dugu.

Gure Baiona hiri ederra ezagutu edo berriz ezagutzeko paradak atzematea edo, sinplekiago, gure ondareekiko interesa besteekin partekatzea desiratzen diogu jende orori.

Jean-René Etchegaray,

Baionako Auzapeza,

Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria

## SOMMAIRE

- P. 3 PATRIMOINE VIVANT
- P. 7 PATRIMOINE DU SPORT
- P. 11 ARCHITECTURE, MONUMENTS & ENVIRONNEMENT
- P. 14 EXPOSITIONS, MUSÉES
- P. 16 UDAZKEN'ART
- P. 18 PUBLICATIONS VAH
- P. 18 AGENDA



A



B

## PATRIMOINE VIVANT

### LES PRATIQUES, LES CONNAISSANCES ET LES SAVOIR-FAIRE

#### ATELIER EUSKARA

##### INITIATION À LA LANGUE BASQUE

En famille ou entre amis, venez explorer la langue basque lors d'un moment convivial proposé par Jakinola, Maison des Langues. Cet atelier ludique vous fait entrer avec plaisir dans la langue et se conclut comme il se doit... par un apéro.

Proposé par Jakinola, Maison des Langues en partenariat avec la Ville de Bayonne.

À partir de 10 ans. **Gratuit. Sur inscription au 07 82 46 58 93 ou sur [labur.eus/6U5xW](http://labur.eus/6U5xW)**

► Samedi, de 18h à 19h30

► R.V. : Jakinola, Maison des Langues, 12 rue Maubec

#### EUSKARA TAILERRA

Familiar edo lagunartean, zatozte euskara ikastera, Jakinola Hizkuntza Etxeak proposatzen duen momentu atsegin honekin. Tailer ludiko honek atseginizatzen zaitu hizkuntzara, eta behar den bezala amaitzen da... aperitibo batekin.

**10 urtetik goiti. Urririk. Erreserbatzeko : 07 82 46 58 93 edo [labur.eus/6U5xW](http://labur.eus/6U5xW)**

► Larunbata 16, 18tik 19:30tara

► Jakinola, Hizkuntza Etxea

#### L'HEURE GASCONNE

##### PORTES OUVERTES & ACCUEIL

Mais au fait, qu'est-ce que le gascon ? Comment le parler ? Comment l'écrire ? Au cœur de la rue du Moulin, les membres de l'Académie Gasconne de Bayonne vous accueillent pour vous faire entendre et découvrir une langue et une culture fondatrices depuis plus de 1000 ans de l'histoire et de l'identité de la ville.

**Gratuit, sans réservation.**

► Samedi et dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 17h

► R.V. : Académie Gasconne de Bayonne, 4 rue du Moulin

#### LÉGENDES D'ADOUR

##### PAUSE RACONTÉE

Laissez-vous conter l'Adour entre deux langues, au cours d'un voyage à travers des contes et légendes...

Durant 30 minutes, Euskara et Français se mêlent pour un moment concocté à l'attention des petits et des grands par Maider Mourguiart, médiatrice culturelle du Pôle Patrimoine Ville d'art et d'histoire.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

► Samedi, à 14h30 et 15h15

► R.V. : bord de l'Adour, près de la guinguette Kulunka, avenue du Maréchal Leclerc



## LA BALADE DES PAPILLES

### VISITE GUIDÉE

Vous traversez le centre ancien au fil des saveurs, des produits et des mets qui furent préparés et consommés à Bayonne à travers les siècles. Vous voici en compagnie des marins puis à la table des édailes... Ce parcours inédit se conclut par la dégustation d'un chocolat chaud « à la Bayonnaise » : de quoi redécouvrir un patrimoine culturel immatériel autour du savoir-faire chocolatier.

*Parcours proposé par le Pôle Patrimoine - Ville d'art et d'histoire avec l'Académie du Chocolat.*

**Gratuit, sur inscription au 05 59 46 60 34.**

► **Samedi, de 10h à 11h30, de 14h30 à 16h et de 16h30 à 18h**

► **R.-V. : au pied de la tour Vieille-Boucherie, boulevard du Rempart Lachepaillet**



## CATHÉDRALE EN CHANTIER

### VISITE GUIDÉE

Des échafaudages dissimulent la tour sud de la cathédrale Sainte-Marie. Un vaste chantier de restauration est en cours. Mais de quoi s'agit-il ? Venez l'apprendre au cours de ce rendez-vous en compagnie des tailleurs de pierre et sculpteurs.

*Proposé par la Ville de Bayonne en partenariat avec l'entreprise Arrebat et la Drac Nouvelle-Aquitaine.*

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

► **Samedi, de 15h à 16h et de 16h30 à 17h30**

► **R.-V. : entrée du cloître, place Pasteur**

## À VOUS DE JOUER !

### ANIMATION

Seul, en famille, entre amis ou avec des inconnus motivés pour un petit défi, venez essayer les jeux traditionnels basques ! Un patrimoine culturel immatériel qui se transmet et réjouit chaque génération.

*Proposé par l'association Gaia Elkarte et la Ville de Bayonne.*

**Gratuit, sans réservation.**

► **Dimanche, de 15h à 17h**

► **R.-V. : place Patxa**



C



D

## RENCONTRES DES MÉTIERS D'ART ANIMATIONS & DÉMONSTRATIONS

Dans le quartier Saint-Esprit, les artisans fourmillent. Vitrailliste, luthier, sculpteur, cellier, céramistes, créatrice artisanne sont réunis pour l'occasion place de la République. *Proposé par l'association des professionnels de Saint-Esprit.*

**Gratuit, sans réservation. Restauration sur place.**

► **Samedi, de 9h30 à 18h**

► **R.-V. : place de la République**

## ITINÉRANTS ET COMPAGNONS DU TOUR DE FRANCE

### ANIMATION

Les Itinérants et Compagnons du Tour de France vous proposent ateliers vivants, exposition de maquettes et chefs-d'œuvre. Le compagnonnage, « réseau de transmission des savoirs et des identités par le métier » est inscrit par l'Unesco au patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

*Proposé par la Fédération Compagnonnique en partenariat avec la Ville de Bayonne.*

**Atelier pour les petits :** samedi et dimanche à 15h et 16h.  
Sur réservation au 05 59 46 60 34.

**Chants compagnonniques :** samedi à 17h.  
Gratuit, sans réservation.

► **Samedi et dimanche, de 11h à 18h**

► **R.-V. : préau de l'école du Grand-Bayonne,  
22 rue Albert-1<sup>er</sup>**

## L'HERMIONE : BIENVENUE À BORD !

Une occasion unique pour découvrir les savoir-faire de la charpenterie de marine.

### VISITE LIBRE

Exposition dédiée à l'aventure de L'Hermione et accès à bord du navire pour échanger avec les équipes.

*Tarif exceptionnel : 2 €. Gratuit pour les moins de 6 ans et les adhérents de l'association.*

### VISITE GUIDÉE

L'opération de « *Grand Carénage* » avec descente en fond de forme de radoub se terminant par un accès à bord de la frégate.

*Tarif exceptionnel : 10 € pour un adulte.  
Gratuit pour les jeunes de 6 à 16 ans.*

**Réservation auprès de l'Office de tourisme  
au 05 59 46 09 00 ou sur [visitbayonne.com](http://visitbayonne.com)**

► **Samedi et dimanche de 10h à 12h30 et  
de 14h à 18h. Dernière entrée sur site à 17h30**

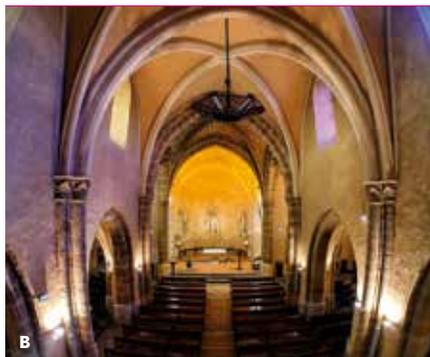
► **R.-V. : 12 avenue de l'Adour, Anglet**

**A / À vous de jouer !** © Gaïa Elkarte

**B / La cathédrale Sainte-Marie en travaux** © DR

**C / Pierre Marc Martelli, luthier en guitare** © DR

**D / Compagnons du Tour de France** © Ville de Bayonne



## SURPRISES DE RENTRÉE AU THÉÂTRE MICHEL-PORTAL, SCÈNE NATIONALE DU SUD-AQUITAINE

Venez fêter le début de la saison 23/24 avec les artistes. Visites décalées du théâtre, ateliers, sieste musicale, pique-nique, spectacle...

Retrouvez l'ensemble du programme sur le site [scenenationale.fr](http://scenenationale.fr).

### SPECTACLE : « MAÑÀ »

**Performance circassienne / Installation**  
**Création Manolo Alcántara, Cia. Manolo Alcántara.**

*Maña*, c'est un spectacle qui pose la question : artiste ou artisan ?

C'est la transmission d'un savoir ancestral d'un grand-père à son petit-fils. C'est une performance d'une ingéniosité folle imaginée par l'artiste catalan Manolo Alcántara : la création en direct d'une construction gigantesque avec des caisses très lourdes, mais en utilisant le minimum de force possible. *Maña*, un spectacle insolite !

**Gratuit. Réservation sur place.**

► **Dimanche, de 18h à 19h**

► **R.-V. : bord de l'Adour, derrière le théâtre Michel-Portal**

## PAUSE MUSICALE ET DANSÉE À LA CITÉ DES ARTS

### VISITE GUIDÉE & ANIMATION

Poussez la porte de l'ancien séminaire de Bayonne... Un parcours commenté depuis le cloître jusqu'à la chapelle devenue auditorium se conclut par une belle pause musicale et dansée proposée par des élèves du Conservatoire.

*Proposée par la Ville de Bayonne en partenariat avec le Conservatoire Maurice-Ravel Côte Basque.*

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

► **Dimanche à 14h, 15h15 et 16h30**

► **R.-V. : Conservatoire Maurice-Ravel, 29 Cour Comte-de-Cabarrus**

## CONFIDENCES D'ORGANISTES ANIMATION

Présentation de l'histoire de l'église romane Saint-Étienne et de son orgue romantique. Des organistes font jouer l'instrument « déshabillé » pour l'occasion pour une meilleure compréhension. Cet orgue, offert par Lord John Hobart Caradoc en 1864, a été restauré en 2014.

*Proposé par l'organiste et la paroisse Saint-Vincent-de-Paul.*

**Gratuit, sans réservation.**

► **Samedi, de 14h à 18h**

► **R.-V. : Église Saint-Étienne, giratoire de Hargous**



## PATRIMOINE DU SPORT

**EN PRÉAMBULE DES JEUX OLYMPIQUES  
ET PARALYMPIQUES DE PARIS 2024,  
FOCUS SUR LES ÉQUIPEMENTS  
ET PRATIQUES SPORTIVES**

### UNE HISTOIRE DE LIEUX, DE CLUBS ET D'HOMMES CONFÉRENCE ILLUSTRÉE

La pelote, l'aviron et le rugby : les sports emblématiques de l'identité de Bayonne.

*Présentée par Bernard Behoteguy (Aviron Bayonnais Omnisports), Jacques Marty et Christian Prieur (Bayonne Centre Ancien-Patrimoine & Avenir).*

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 63 33 15.  
ou à [omnisports@aviron-bayonnais.asso.fr](mailto:omnisports@aviron-bayonnais.asso.fr)**

- ▶ **Samedi et dimanche, de 9h30 à 11h**
- ▶ **R.-V. : salle des trophées de l'Aviron Bayonnais Omnisports, 1 rue Harry-Owen-Roë**

### LE SPORT À BAYONNE AU COURS DU XX<sup>E</sup> SIÈCLE EXPOSITION PHOTO

Proposée par Michel Etchelet, cette exposition retrace l'évolution des sports à Bayonne, qu'ils soient collectifs (rugby, basket, football) ou individuels (athlétisme, aviron, natation, pelote basque, boxe...) ainsi que l'évolution des structures (stade Saint-Léon, frontons, piscine...).

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ **Jeudi, vendredi, samedi et dimanche, de 10h à 12h30 et de 14h30 à 19h**
- ▶ **R.-V. : salle de l'Amicale Saint-Léon, porte d'Espagne**

### LA BELLE ET FOLLE ÉPOQUE DU SPORT AU PAYS BASQUE EXPOSITION VIRTUELLE

En Pays Basque, les sports hippiques et la pelote basque dans ses diverses spécialités ont suscité l'engouement de la société mondaine. Courses et parties de pelote étaient des événements où cette bonne société devait être vue, symboles d'un monde moderne et élégant.

*Proposé par la Médiathèque de Bayonne.  
[mediatheque.bayonne.fr](http://mediatheque.bayonne.fr) et [bilketa.eus](http://bilketa.eus)*

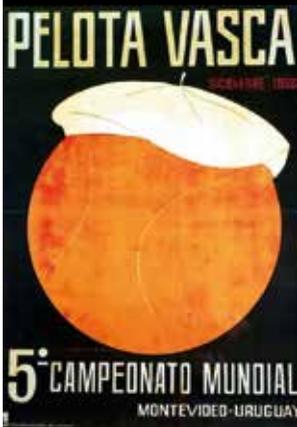
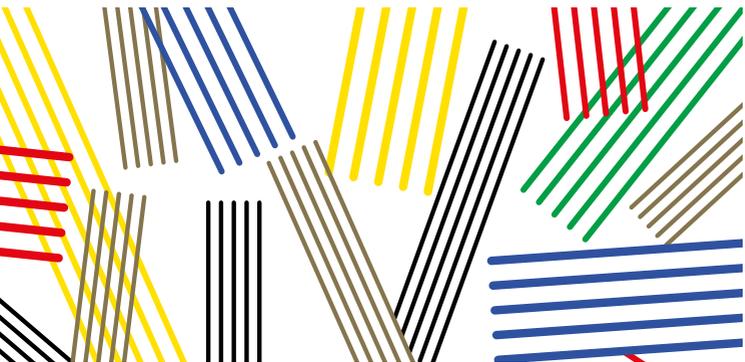
A/ Spectacle Maña © J. Calvet

B/ Église Saint-Étienne © B. Lapègue

C/ Carte postale ancienne © Ville de Bayonne

D/ Combat de boxe au stade Saint-Léon en 1940 © DR

E/ Hippodrome de la Barre © Médiathèque de Bayonne



## LA PELOTE S'INVITE AUX ARCHIVES

► R.-V. : PÔLE D'ARCHIVES DE BAYONNE ET DU PAYS BASQUE, 39 AVENUE DUVERGIER-DE-HAURANNE

### JO ARTXIBOA !

#### EXPOSITION

La pelote s'expose, en affiches peu connues et en films inédits et rares où l'on peut voir une partie de rebot à 4 en 1938 et une partie de xare avec deux curés en soutane.

**Gratuit, sans réservation.**

► Samedi et dimanche, de 14h à 18h

### JEUX DE PAUME ET PELOTE BASQUE, DES LIEUX DE MÉMOIRE ET DE SYNERGIE

#### CONFÉRENCE

Par Évelyne Mourguy-Capelier, docteure - Université de Bordeaux Montaigne.

**Gratuit, sans réservation.**

► Samedi, de 16h à 17h30

### FABRICATION DE MINI XARE ET EXPOSITION

#### ANIMATION

Intervention de Jakes Saldubehere.

Tout public. Les enfants doivent être accompagnés de leurs parents durant toute la durée de l'animation.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 03 93 93.**

► Dimanche, de 14h à 16h

### LES DIFFÉRENTES ÉTAPES DE LA FABRICATION DU PASAKA

#### DÉMONSTRATION

Intervention de Tony Borraz.

**Gratuit, sans réservation.**

► Dimanche, de 14h à 18h

### INITIATION À LA PELOTE

#### ANIMATION

Les frontons s'installent aux archives. Venez taper la pelote avec les conseils d'un animateur.

**Gratuit, sans réservation.**

► Dimanche, de 14h à 18h

### TXAPELDUNAKI

#### SEANCE DE DEDICACES

Amenez vos carnets, pelotes, objets et venez à la rencontre des champions Maritxu Housset et Peio Larralde.

**Gratuit, sans réservation.**

► Dimanche, de 15h à 17h





B



C



D

## PALA PELOTE GOMME PLEINE !

### TOURNOI DE PELOTE

Au cœur du Petit-Bayonne, dans le trinquet historique Saint-André, venez assister au tournoi de pelote organisé par la Société Nautique de Bayonne.

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Samedi, de 14h à 21h
- ▶ Dimanche, de 17h à 21h30
- ▶ R.-V. : trinquet Saint-André, 4 rue du Jeu de Paume

## LES GESTES DU PELOTARI

### ANIMATION

Les adhérents de *Pilotazain* vous présentent les gestes techniques des spécialités adaptées au trinquet Louis Etcheto.

*Organisé par Pilotazain avec le partenariat de l'Aviron Bayonnais Pelote.*

**Gratuit, sans réservation.**

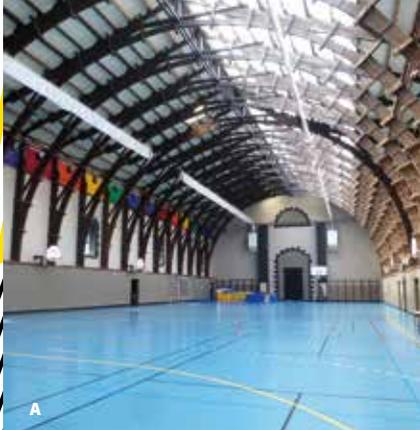
- ▶ Samedi, de 10h à 12h
- ▶ R.-V. : trinquet Louis-Etcheto, au siège de l'Aviron Bayonnais Omnisports

A/ Exposition *jo artxiboa!* © Pôle d'archives

B/ Carte postale ancienne © Pôle d'archives

C/ Découverte de la pelote © T. Cheval

D/ Revers à la cesta punta © Département des Pyrénées-Atlantiques



A



B

## LA CONTRIBUTION DU PROTESTANTISME DANS LE SPORT

### EXPOSITION

Poussez la porte du temple de l'Église protestante unie. Visite commentée de cet édifice néoclassique et de l'exposition par le Conseil presbytéral.

**Gratuit, sans réservation.**

- Samedi, de 10h à 12h
- Dimanche, de 15h à 18h
- R.-V. : temple de l'Église protestante unie, 11 rue Albert 1<sup>er</sup>

## DANS LES COULISSES DU STADE

### VISITE GUIDÉE

Le parc des Sports Jean-Dauger tel que vous ne l'avez jamais exploré ! Accès exceptionnels, découverte du fonctionnement, histoire du site et de la vie sportive.

Visites animées par le Pôle Patrimoine - Ville d'art et d'histoire en partenariat avec l'Aviron Bayonnais Rugby Pro.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

- Dimanche, à 15h, 16h et 17h
- R.-V. : entrée du stade, 2 avenue du Docteur Léon-Moynac

## ÉTONNANT GYMNASÉ !

### VISITE LIBRE

Le lycée Cassin de Bayonne possède un gymnase original : c'est un ancien manège à chevaux du XIX<sup>e</sup> siècle doté d'une remarquable charpente. Découvrez un lieu singulier et bénéficiez d'explications historiques et architecturales.

*Proposé par la Direction du lycée Cassin.*

- Samedi, de 14h à 18h
- R.-V. : lycée Cassin, 2 rue de Lassegutte

## PASSE-MURAILLE

### RANDO LUDIQUE

Passer en revue les fortifications du Grand et du Petit Bayonne, arpentez remparts, fossés, contre-garde, bastion, demi-lune, pont-levis et casemates. Entre fossés et belvédères, des jeux sportifs vous attendent...

*(Plus de 5 km à parcourir. Prévoir chaussures de marche et bouteille d'eau.)* Visites animées par le Pôle Patrimoine - Ville d'art et d'histoire et la Direction des Sports.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

- Samedi, de 14h30 à 17h
- R.-V. : devant le monument aux Morts, esplanade de Verdun

A/ La charpente de l'ancien manège à chevaux devenu gymnase du lycée Cassin. © DR

B/ Dans les coulisses du parc des Sports Jean-Dauger © M. Prat

C/ Polo-Beyris © Ville de Bayonne

D/ Balade sur les hauteurs de Bayonne © V. Diharce



# ARCHITECTURE, MONUMENTS & ENVIRONNEMENT

## TOUS AU POLO-BEYRIS !

### PARCOURS LUDIQUE

Découvrez la richesse architecturale du Polo-Beyris et levez les yeux vers ses villas et chalets. Entre balade urbaine et jeu de piste, ce parcours commence dans le domaine de Villa Pia, traverse l'esplanade du Polo et se conclut à l'école Jean-Moulin. Intervenants : Pierre-Jean Harte-Lasserre, architecte et Andy Fisher, guide-conférencier.

Proposé par le Pavillon de l'Architecture en partenariat avec la Ville de Bayonne et Bayonne Centre Ancien.

**Gratuit. Sur inscription à [contact@pavillondelarchitecture.com](mailto:contact@pavillondelarchitecture.com)**

- ▶ **Dimanche, de 10h à 12h30**
- ▶ **R.-V. : entrée lycée Villa Pia, avenue Docteur Bernard-Gaudeul**

## BALADE SUR LES HAUTEURS DE BAYONNE

### RANDO LUDIQUE

À l'aide de votre carnet d'observation, découvrez des paysages insoupçonnés, entre nature et culture. Attention : prévoir chaussures de marche ou bottes. Privilégiez l'arrivée à pied ou à vélo. Interdit aux chiens. À l'invitation du Conseil de quartier « Sur les hauteurs de Bayonne », avec la Ville de Bayonne et le Conseil Départemental.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

- ▶ **Samedi, de 14h30 à 16h**
- ▶ **R.-V. : au bout du chemin de Laduché**

## LES INCONTOURNABLES / GRAND ET PETIT-BAYONNE

### VISITE GUIDÉE

Découverte des monuments emblématiques et du patrimoine remarquable, en compagnie d'un guide-conférencier Ville d'art et d'histoire.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

- ▶ **Samedi, de 15h à 17h**
- ▶ **R.-V. : place de la République, fontaine**

## LES INCONTOURNABLES / SAINT-ESPRIT

### VISITE GUIDÉE

Découverte des monuments emblématiques et du patrimoine remarquable, en compagnie d'un guide-conférencier Ville d'art et d'histoire.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 46 60 34.**

- ▶ **Dimanche, de 10h à 12h**
- ▶ **R.-V. : place de la Liberté**



## HÔTEL DE VILLE : TOUS AU BALCON !

### VISITE GUIDÉE

Une équipe d'agents passionnés vous fait visiter l'Hôtel de ville, édifice de style néoclassique bâti en 1843. Accès au Grand salon et à salle du Conseil municipal récemment restaurés, ainsi qu'au salon des mariages, à l'escalier d'honneur et à la collection exceptionnelle de tableaux de Léon Bonnat.

**Gratuit, sans réservation.**

- Samedi et dimanche, de 10h à 12h et de 14h à 17h
- R.-V. : entrée avenue du Maréchal Leclerc

## UN CHÂTEAU DANS LA VILLE

### VISITE GUIDÉE

Une forteresse des ducs d'Aquitaine et rois d'Angleterre domine les remparts : tel est le Château-Vieux. Arpentez son histoire au fil des salles exceptionnellement ouvertes.

*Visites animées par le 1<sup>er</sup> RPIMa.*

**Gratuit, sans réservation. Nombre de places limité.**

- Samedi et dimanche, départs de visite à 10h, 11h, 14h et 15h
- R.-V. : place du Château-Vieux

## DE L'HOSPICE À L'HÔPITAL DU 3<sup>e</sup> MILLÉNAIRE

### VISITE GUIDÉE

L'équipe du Centre Hospitalier fait partager l'histoire et le présent de l'édifice et de l'hôpital, depuis sa cour d'honneur aux magnolias centenaires jusqu'à sa majestueuse « rue couverte ». Pour patienter, en attendant de partir à la découverte du site : animations et exposition d'affiches dans le Hall Central.

**Gratuit, sans réservation.**

- Samedi, départs à 10h, 11h, 14h, 15h et 16h
- R.-V. : Hall Central – site Saint-Léon  
Centre Hospitalier de la Côte Basque  
13 avenue Jacques-Loëb

## LE LYCÉE PAUL-BERT RACONTÉ

### PAR SES ÉLÈVES

#### VISITE GUIDÉE

Au cœur du Petit-Bayonne, poussez la porte du lycée des Métiers Paul-Bert et découvrez un lieu chargé d'histoire, depuis les vestiges médiévaux en passant par l'ancien hôpital militaire.

*Visites animées par les lycéens de la section Métiers de l'Accueil du lycée des Métiers Paul-Bert, en collaboration avec le Pôle Patrimoine - Ville d'art et d'histoire de la Ville de Bayonne.*

**Gratuit, sans réservation.**

- Vendredi, ouvert aux scolaires sur demande exclusivement
- Samedi, départs de visite à 10h, 11h15, 14h, 15h15, 16h30
- Dimanche, départs de visite à 10h, 11h15, 14h, 15h15, 16h30
- R.-V. : entrée du lycée Paul-Bert, 73 rue Bourgneuf



## L'ENSEMBLE SCOLAIRE LARGENTÉ RACONTÉ PAR SES ÉLÈVES VISITE GUIDÉE

Les lycéens de l'option Histoire des Arts vous racontent comment de petites histoires d'âmes rebelles, cachottières, malicieuses, sages et toutes différentes les unes des autres se mêlent à la grande Histoire de France pour former un mélange unique, parfois surprenant mais toujours captivant... Découvrez les sculptures réalisées par l'artiste Régis Pochelu.

**Gratuit, sans réservation.**

► **Samedi, à 16h**

► **R.-V. : 42 avenue de l'Interne Jacques-Loëb**

## BALADES SONORES STREET ART PARCOURS EN AUTONOMIE

Partez à la rencontre des fresques emblématiques du festival Points de vue et découvrez Bayonne à travers des récits entre réalité et fiction.

► **Parcours « Points de vue sur Saint-Esprit »,  
terre d'accueil**

► **Parcours « Points de vue sur Bayonne »,  
histoire(s) au fil de l'eau**

► **Parcours « Points de vue sur les Hauts de Bayonne »,  
architecture, paysages et patrimoines monumentaux**

Mode d'emploi :

Téléchargez gratuitement l'application LISTENERS sur App Store ou Google Play. Une fois sur place, lancez l'application et activez la géolocalisation. Dirigez-vous vers les balises qui s'affichent à l'écran et laissez-vous porter par le son.

*Proposées par Kaxu Galerie en partenariat avec la Ville de Bayonne.*

## AUTRES SITES, VISITES LIBRES

### CATHÉDRALE SAINTE-MARIE

► **Samedi, de 8h à 18h45**

► **Dimanche de 8h à 19h**

► **Rue des Gouverneurs**

### CLOÎTRE DE LA CATHÉDRALE

► **Samedi et dimanche, de 9h à 12h30  
et de 14h à 18h**

► **Place Pasteur**

### COLLÉGIALE SAINT-ESPRIT

► **Samedi, de 9h à 12h et de 14h à 18h**

► **Dimanche, de 14h à 18h**

► **10 rue des Graouillats**

### ANCIEN PAVILLON DE GARDE DE MOUSSEROLLES, CLUB LÉO LAGRANGE

Fête du club : repas convivial, présentation de ses activités, démonstrations...

► **Samedi, de 10h à 18h**

► **5 chemin de Mousserolles**

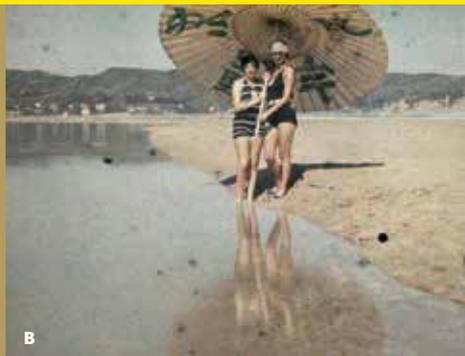
A/ Hôpital de Bayonne, montage 1866-2013 © DR

B/ Château-Vieux © M. Prat

C/ JEP 2022 au lycée Paul-Bert © Lycée Paul-Bert

D/ Lycée Largenté : inauguration de la sculpture

Ale de Régis Pochelu en 2023 © M. Bordato



## EXPOSITIONS, MUSÉES

### OMAR VICTOR DIOP : EXPOSITION

#### VISITE LIBRE

Omar Victor Diop dévoile un regard contemporain et créatif sur l'Histoire et la modernité des sociétés africaines, sur leurs relations avec le monde occidental. Exposition jusqu'au 17 septembre.

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Samedi et dimanche, de 14h à 19h30
- ▶ R.-V. : Didam, quai de Lesseps

### AUTOUR DE L'EXPOSITION

#### CONCERT DE L'ENSEMBLE O

Concert inventif et inspiré proposé par le musicien Stéphane Garin. Envoûtement assuré, le public bercé par les images de l'exposition !

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Samedi à 17h
- ▶ R.-V. : Didam, quai de Lesseps

#### CIRCUIT COMMENTÉ

Circuit commenté dans les rues de Bayonne autour de l'histoire noire de la ville, proposé par l'association Mémoires & Partage. Arrivée au Didam.

**Gratuit. Sur inscription au 06 02 42 71 39 ou à [mediation.didam@bayonne.fr](mailto:mediation.didam@bayonne.fr)**

- ▶ Dimanche à 15h
- ▶ R.-V. : place de la Liberté

### UNE SOUPE DE RÉCITS

#### EXPOSITION

Lucien Lafitte et Roxane Vermis explorent des techniques héritées. Avec des matériaux naturels collectés ici, ils fabriquent et découpent des formes issues d'un patrimoine inventé. En dialogue avec le collectif Plazeratu qui interroge les usages de mise en commun. Projet soutenu par l'appel à micro-projets de coopération transfrontalière des Pyrénées.

Exposition du 14 au 30 septembre.

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ Samedi et dimanche, 15h à 19h
- ▶ R.-V. : galerie Station V, 1 allées Paulmy

### LE PAYS BASQUE EN COULEURS, AUTOCHROMES 1907-1935

#### EXPOSITION

L'irruption de la couleur dans la photographie révèle un monde jusqu'alors connu uniquement en noir et blanc. Des images peu connues du Pays Basque nord et sud à découvrir, provenant du fonds du Musée Basque et d'autres collections : musée Albert-Kahn (Département de l'Oise), Musée Basque de Bilbao...

Exposition jusqu'au 14 janvier.

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 59 08 98 ou sur [musee-basque.com](http://musee-basque.com)**

- ▶ Visite guidée : samedi et dimanche à 10h, 14h et 16h
- ▶ Visite libre : samedi et dimanche de 10h à 18h
- ▶ R.-V. : Musée Basque et de l'histoire de Bayonne, 37 quai des Corsaires



## DANS LES COULISSES DES ARCHIVES VISITE GUIDÉE

Venez découvrir ce qui se cache derrière la boîte en pierres rouges...

**Gratuit. Sur inscription au 05 59 03 93 93.**

- ▶ **Dimanche, à 14h (en français) et à 16h (en basque)**
- ▶ **R.-V. : Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque, 39 avenue Duvergier-de-Hauranne**

## PLAINE D'ANSOT - MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE ATELIER & PROJECTION

Les collections naturalistes requièrent un savoir-faire technique. L'inventaire, la préparation ou encore la conservation représentent tout autant de connaissances et de pratiques en constante évolution, transmises et enrichies depuis des générations. Mené par la chargée des collections du Muséum, l'atelier interactif sera enrichi d'une projection et d'objets issus des collections.

**Dès 10 ans. Gratuit. Sur inscription au 05 59 42 22 61 ou à [ansot.museum@bayonne.fr](mailto:ansot.museum@bayonne.fr)**

- ▶ **Samedi, de 15h à 16h30**
- ▶ **R.-V. : devant la Maison des barthes / Plaine d'Ansot**

## LAPURDUM, CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARCHITECTURE ET DU PATRIMOINE EXPOSITION PERMANENTE & POINT INFORMATION

Poussez la porte de ce lieu dédié à la connaissance de la ville. Vous y trouverez des clés de lecture et de compréhension de l'évolution urbaine, architecturale et paysagère de Bayonne et vous pourrez entendre des évocations des patrimoines immatériels dans une magnifique cave médiévale entièrement restaurée.

En lien avec le Festival Points de vue, le CIAP accueille une sculpture de l'artiste Jaune, dont on peut aussi retrouver le travail plein d'humour dans les rues de la ville. Autour de cette œuvre, papiers, outils et bombes de peinture expliquent le processus de création du pochoir, technique utilisée par cet artiste.

*Les agents du lieu seront également à votre écoute pour vous informer concernant les Journées Européennes du Patrimoine.*

**Gratuit, sans réservation.**

- ▶ **Samedi et dimanche, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h**
- ▶ **R.-V. : 7 rue des Gouverneurs**

A/ Jean-Baptiste Belley, 2014 © Omar Victor Diop  
Courtesy Galerie MAGNIN-A / Paris

B/ Jacques Henri Lartigue, *Madeleine Messenger en maillot rayé*  
et Marie-Rose Boestel sur la plage d'Hendaye, 1927 © DR

D/ Atelier interactif © Plaine d'Ansot - Muséum d'histoire naturelle  
D / CIAP Lapurdum © A. Oliviero



# UDAZKEN'ART

## LES PEÑAS S'OUVRENT AUX ARTISTES !

Plusieurs dizaines d'artistes à découvrir dans 36 peñas, des lieux insolites et pleins de caractère ! Pour la 7<sup>e</sup> année consécutive, Udazken'ART révèle l'histoire et l'architecture de sites méconnus et présente des œuvres artistiques de styles très différents.

**Entrée libre et gratuite.**

► **Vendredi, de 14h à 19h**

► **Samedi et dimanche, de 10h à 19h**

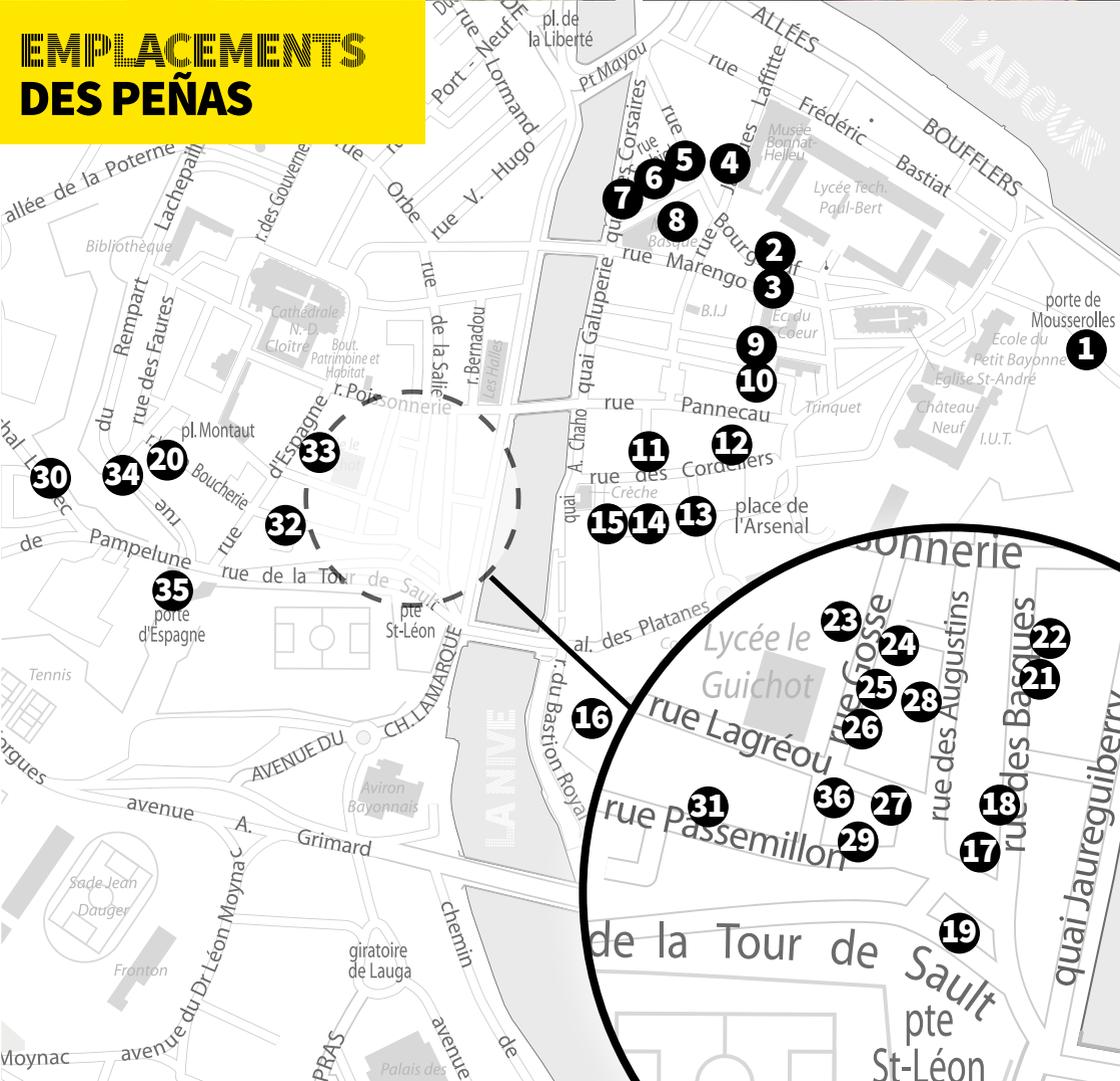
- 1/ **CLUB LEO LAGRANGE** - 5 chemin de Mousserolles
- 2/ **LES 1000 PATTES** - 69 rue Bourgneuf
- 3/ **BOC** - 6 rue des Visitandines
- 4/ **LES BASCOS / TXALAPARTA** - 10 rue Jacques-Lafitte
- 5/ **ASTYANAX** - 8 rue Saubiole
- 6/ **PEÑA Y** - 6 rue Saubiole
- 7/ **ALMADIA** - 4 rue Saubiole
- 8/ **TTIPIKO KIDEAK** - 5 rue Marsan
- 9/ **ADIXKI POMPA** - 8 rue du Trinquet
- 10/ **PATXONDO** - 56 rue des Tonneliers
- 11/ **PACHAC'OR** - 3 rue Charcutière
- 12/ **ERROBI KANTA** - 30 rue des Cordeliers
- 13/ **EZIN ASEAK** - 17 rue Pelletier
- 14/ **CERCLE TAURIN** - 7 rue Pelletier
- 15/ **KERRIKO** - rue Pelletier
- 16/ **LA POUDRIÈRE** - 1 rue du Bastion-Royal

- 17/ **ARDUKARI** - 11 rue des Basques
- 18/ **HAZTEN** - 1 rue Gosse
- 19/ **LOUS TILHOLES** - 2 passage des Cacolets
- 20/ **SALE EL SOL** - 25 rue Vieille-Boucherie
- 21/ **OILASKOAK** - 40 rue des Basques
- 22/ **XIMISTA** - 42 rue des Basques
- 23/ **ATXIK BAIONA** - 11 rue Gosse
- 24/ **Ô KAYOLAR** - 16 rue Gosse
- 25/ **BETISOAK** - 10 rue Gosse
- 26/ **GELA TTIKI** - 10 rue Gosse
- 27/ **BETI XUTIK** - 2 place La Plachotte / 5 rue Lagréou
- 28/ **BILTXOKO** - 7 rue des Augustins
- 29/ **ZIRTZILAK** - 8 rue Passemillon
- 30/ **BESTEAK** - Pavillon Lautrec
- 31/ **LAGUNEKIN** - 28 rue Passemillon
- 32/ **GARGANTUAK** - 3 place des Victoires
- 33/ **ITSUSIAK** - 27 rue d'Espagne
- 34/ **CACAO CLUB** - 14 boulevard du Rempart-Lachepaillet
- 35/ **HAIZ EGOA** - 2 Porte d'Espagne
- 36/ **BAYONNE PLAGÉ** - 15 rue Lagréou

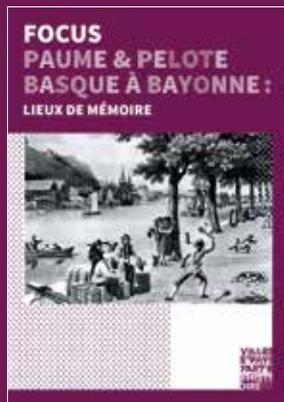
Plus d'infos sur [!\[\]\(9f63f5ec98cc2eddf66038fdc55c1091\_img.jpg\)](#) [!\[\]\(fd74172b4b36bd5daa835ac0a1853b11\_img.jpg\)](#) @Udazkenart



# EMPLACEMENTS DES PEÑAS



# LES PUBLICATIONS VILLE D'ART ET D'HISTOIRE



## FOCUS : PAUME ET PELOTE BASQUE À BAYONNE, LIEUX DE MÉMOIRE.

Procurez-vous la publication gratuite Ville d'art et d'histoire au Centre d'interprétation de l'Architecture et du Patrimoine, 7 rue des Gouverneurs.

## AUTRES PUBLICATIONS

### FOCUS :

- Jean & Joseph Soupre, tandem d'architectes bayonnais
- Paume et pelote basque à Bayonne, lieux de mémoire
- Chroniques au fil de l'eau
- Les peñas de Bayonne
- La Franc-Maçonnerie à Bayonne

### PARCOURS :

- Bayonne

L'ensemble des publications « Ville d'art et d'histoire » est gratuit, disponible au Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine Lapurdum (9 rue des Gouverneurs) ainsi qu'à l'Office de tourisme (place des Basques).

# AGENDA JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

## JEUDI 14 SEPTEMBRE

**10h à 12h30 et de 14h30 à 19h** / Exposition « Le sport à Bayonne au cours du XX<sup>e</sup> siècle » - Amicale Saint-Léon / p.7

## VENDREDI 15 SEPTEMBRE

**10h à 12h30 et de 14h30 à 19h** / Exposition « Le sport à Bayonne au cours du XX<sup>e</sup> siècle » - Amicale Saint-Léon / p.7

**14h à 19h** / Udazken'Art / p.16 & 17

## SAMEDI 16 SEPTEMBRE

**8h à 18h45** / Visite libre - Cathédrale Sainte-Marie / p.13

**9h à 12h** / Visite libre - Collégiale Saint-Esprit / p.13

**9h à 12h30** / Visite libre - Cloître de la cathédrale / p.13

**9h30 à 11h** / Conférence « Une histoire de lieux, de clubs et d'hommes » - Aviron Bayonnais Omnisports / p.7

**9h30 à 18h** / Rencontres des Métiers d'Art - Saint-Esprit / p.5

**10h à 11h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**10h à 11h** / Visite guidée - Hôpital de Bayonne / p.12

**10h à 11h** / Visite guidée de l'exposition « Le Pays Basque en couleurs » Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**10h à 11h15** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.14

**10h à 11h30** / Visite guidée - La balade des papilles / p.4

**10h à 12h** / Portes ouvertes - Académie Gasconne / p.3

**10h à 12h** / Visite guidée - Hôtel de ville / p.12

**10h à 12h** / Exposition « La contribution du protestantisme dans le sport » - Temple de l'Eglise Protestante Unie / p.10

**10h à 12h** / Les gestes du pelotari - Trinquet Louis-Etcheto / p.9

**10h à 12h30** / Exposition « Le sport à Bayonne au cours du XX<sup>e</sup> siècle » - Amicale Saint-Léon / p.7

**10h à 12h30** / Visite libre ou guidée - Hermione / p.5

**10h à 12h30** / Point information & Exposition permanente CIAP Lapurdum / p.15

**10h à 18h** / Fête du Club Léo Lagrange - Ancien pavillon de garde de Mousserolles / p.13

**10h à 18h** / Visite libre « Le Pays Basque en couleurs » Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**10h à 19h** / Udazken'Art / p.16 & 17

**11h à 12h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**11h à 12h** / Visite guidée - Hôpital de Bayonne / p.12

**11h à 18h** / L'esprit du compagnonnage - École du Grand-Bayonne / p.5

**11h15 à 12h30** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**14h à 15h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**14h à 15h** / Visite guidée - Hôpital de Bayonne / p.12

**14h à 15h** / Visite guidée « Le Pays Basque en couleurs » Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**14h à 15h15** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**14h à 17h** / Portes ouvertes - Académie Gasconne / p.3

**14h à 17h** / Visite guidée - Hôtel de ville / p.12

**14h à 18h** / Visite guidée - Lycée Cassin / p.10

**14h à 18h** / Confidences d'organistes - Église Saint-Étienne / p.6

**14h à 18h** / Visite libre - Collégiale Saint-Esprit / p.13

**14h à 18h** / Visite libre - Cloître de la cathédrale / p.13

**14h à 18h** / Visite libre ou guidée - L'Hermione / p.5

**14h à 18h** / Exposition « Jo artxiboa » - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.8

**14h à 18h** / Point information & Exposition permanente CIAP *Lapurdum* / p.15

**14h à 19h30** / Exposition « Omar Victor Diop » - Didam / p.14

**14h à 21h** / Tournoi de pelote - Trinquet Saint-André / p.9

**14h30 à 15h** / Pause racontée - Légendes d'Adour / p.3

**14h30 à 16h** / Visite guidée - La balade des papilles / p.4

**14h30 à 16h** / Rando ludique - Balade sur les hauteurs de Bayonne / p.11

**14h30 à 17h** / Rando ludique - Passe-muraille / p.10

**14h30 à 19h** / Exposition « Le sport à Bayonne au cours du XX<sup>e</sup> siècle » - Amicale Saint-Léon / p.7

**15h à 15h45** / Atelier pour les petits - École du Grand-Bayonne / p.5

**15h à 16h** / Visite guidée - Cathédrale en chantier / p.4

**15h à 16h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**15h à 16h** / Visite guidée - Hôpital de Bayonne / p.12

**15h à 16h30** / Atelier projection - Plaine d'Ansoit / Muséum d'Histoire naturelle / p.15

**15h à 17h** / Visite guidée - Les incontournables / p.11

**15h à 19h** / Exposition « Une soupe de récits » - Station V / p.14

**15h15 à 15h45** / Pause racontée - Légendes d'Adour / p.3

**15h15 à 16h30** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**16h à 17h** / Visite guidée - Hôpital de Bayonne / p.12

**16h à 17h** / Visite guidée par les élèves - Ensemble scolaire Largenté / p.13

**16h à 17h** / Visite guidée de l'exposition « Le Pays Basque en couleurs » - Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**16h à 17h30** / Conférence « Jeux de paume et pelote basque » - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.8

**16h30 à 17h30** / Visite guidée - Cathédrale en chantier / p.4

**16h30 à 17h45** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**16h30 à 18h** / Visite guidée - La balade des papilles / p.4

**17h à 18h** / Chants compagnonniques - École du Grand-Bayonne / p.5

**17h à 18h** / Concert de l'ensemble 0 - Didam / p.14

**18h à 19h** / Atelier Euskara - Jakinola / p.3

## DIMANCHE 17 SEPTEMBRE

**Surprises de rentrée** / Théâtre Michel Portal, Scène Nationale du Sud Aquitain / p.6

**8h à 19h** / Visite libre - Cathédrale Sainte-Marie / p.13

**9h à 12h30** / Visite libre - Cloître de la cathédrale / p.13

**9h30 à 11h** / Conférence « Une histoire de lieux, de clubs et d'hommes » - Aviron Bayonnais Omnisports / p.7

**10h à 11h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**10h à 11h** / Visite guidée de l'exposition « Le Pays Basque en couleurs » - Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**10h à 11h15** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**10h à 12h** / Portes ouvertes - Académie Gasconne / p.3

**10h à 12h** / Visite guidée - Hôtel de ville / p.12

**10h à 12h** / Visite guidée - Les incontournables / p.11

**10h à 12h30** / Parcours ludique - Tous au Polo-Beyris ! / p.11

**10h à 12h30** / Exposition « Le sport à Bayonne au cours du XX<sup>e</sup> siècle » - Amicale Saint-Léon / p.7

**10h à 12h30** / Visite libre ou guidée - Hermione / p.5

**10h à 12h30** / Point information & Exposition permanente CIAP *Lapurdum* / p.15

**10h à 18h** / Visite libre « Le Pays Basque en couleurs » Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**10h à 19h** / Udazken'Art / p.16 & 17

**11h à 12h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**11h à 18h** / L'esprit du compagnonnage - École du Grand-Bayonne / p.5

**11h15 à 12h30** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**14h à 15h** / Pause musicale et dansée - Cité des Arts / p.6

**14h à 15h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**14h à 15h** / Visite guidée de l'exposition « Le Pays Basque en couleurs » - Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**14h à 15h15** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**14h à 15h30** / Visite guidée « Dans les coulisses des archives » (fr) - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.15

**14h à 16h** / Fabrication de mini xare et exposition de matériel Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.8

**14h à 17h** / Portes ouvertes - Académie Gasconne / p.3

**14h à 17h** / Visite guidée - Hôtel de ville / p.12

**14h à 18h** / Visite libre - Collégiale Saint-Esprit / p.13

**14h à 18h** / Les différentes étapes de la fabrication du pasaka Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.8

**14h à 18h** / Point information & Exposition permanente CIAP *Lapurdum* / p.15

**14h à 18h** / Visite libre - Cloître de la cathédrale / p.13

**14h à 18h** / Exposition « Jo artxiboa » - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.8

**14h à 18h** / Initiation à la pelote - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.8

**14h à 18h** / Visite libre ou guidée - Hermione / p.5

**14h à 19h30** / Exposition « Omar Victor Diop » - Didam / p.14

**14h30 à 19h** / Exposition « Le sport à Bayonne au cours du XX<sup>e</sup> siècle » - Amicale Saint-Léon / p.7

**15h à 15h45** / Atelier pour les petits - École du Grand-Bayonne / p.5

**15h à 15h45** / Visite guidée - Stade Jean-Dauger / p.10

**15h à 16h** / Visite guidée - Château-Vieux / p.12

**15h à 17h** / À vous de jouer - Place Patka / p.4

**15h à 17h** / Séance de dédicaces - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.8

**15h à 17h** / Circuit commenté « Histoire noire de Bayonne » / p.14

**15h à 18h** / Exposition « La contribution du protestantisme dans le sport » - Temple de l'Église protestante unie / p.10

**15h à 19h** / Exposition « Une soupe de récits » - Station V / p.14

**15h15 à 16h15** / Pause musicale et dansée - Cité des Arts / p.6

**15h15 à 16h30** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**16h à 16h45** / Atelier pour les petits - École du Grand-Bayonne / p.5

**16h à 16h45** / Visite guidée - Stade Jean-Dauger / p.10

**16h à 17h** / Visite guidée de l'exposition « Le Pays Basque en couleurs » - Musée Basque et de l'histoire de Bayonne / p.14

**16h à 17h30** / Visite guidée « Dans les coulisses des archives » (eu) - Pôle d'archives de Bayonne et du Pays Basque / p.15

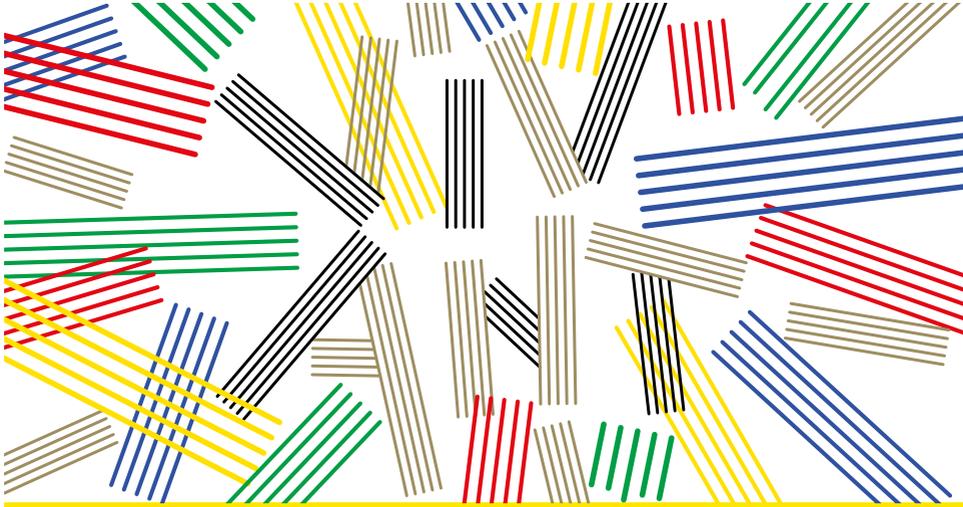
**16h30 à 17h30** / Pause musicale et dansée - Cité des Arts / p.6

**16h30 à 17h45** / Visite guidée par les élèves - Lycée Paul-Bert / p.12

**17h à 17h45** / Visite guidée - Stade Jean-Dauger / p.10

**17h à 21h30** / Tournoi de pelote - Trinquet Saint-André / p.9

**18h à 19h** / Spectacle « *Maña* » - Théâtre Michel Portal, Scène Nationale du Sud Aquitain / p.6



## INFORMATIONS PRATIQUES

### POUR TOUT RENSEIGNEMENT :

Pôle Patrimoine - Ville d'art et d'histoire

Direction de la culture et du patrimoine

05 59 46 60 34

### POINT INFORMATION DURANT L'ÉVÉNEMENT :

Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine *Lapurdum*

7 rue des Gouverneurs

Samedi et dimanche, de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

-  @Ville de Bayonne
-  @Bayonnemaville
-  @VilleDeBayonne

**bayonne.fr**

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE  
Plurielle et si singulière

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE